JOSE MARIA CASTIÑEIRA DE DIOS

"LA CULTURA GENUINA CORRE RIESGOS"

El secretario de Cultura de la Nación advierte sobre la desculturación de los medios y las dificultades que enfrentan las expresiones regionales. Los planes para la Patagonia y la presencia de artistas en el Sur.



EDICION ESPECIAL

Patagonia

Viernes 22 de abril de 1994 Año 2 - N° 27

Casi mil artistas, entre ellos Osvaldo Pugliese, Juan Carlos Baglietto, Cipe Linkovsky y Víctor Heredia, participarán del II Encuentro de la Cultura en la Patagonia. Los artistas del Sur, que serán mayoría, reclaman mayor respaldo

LA CULTURA ATACA

Buenos Aires
La Pampa
Neuquén
Río Negro
Chubut
Santa Cruz
Islas Malvinas
Tierra del Fuego

ENCUEENTRO
REGIONAL DE CULTURA
15 DE ABRIL AL 30 DE ABRIL
PATAGONIA '94

NEGATIVA

Cuando los ejecutivos de la empresa japonesa leyeron la respuesta negativa del intendente de Comodoro Rivadavia, no lo podían creer: la oferta no sólo había sido cuidadosamente planificada, sino que además era inmejorable. Comodoro, una de las ciudades más castigadas por la privatización petrolera y con mayor índice de desempleo, tenía esa montaña de arcilla que no servía para nada. La propuesta era limpiar el gigantesco montículo y construir una moderna edificación, utilizando para ello mano de obra local. Concluidas las obras, el lugar también daría para otras inversiones.

El rechazo provino del intendente Pierángeli y su principal impulsor fue el cacique de la tribu tehuelche: esas "tierras inútiles" eran el monte Kenche, el cementerio que albergaba a cientos de generaciones tehuelches, que ya estaban allí 12.000 años antes de que llegaran los japoneses.

JOSE MARIA CASTIÑEIRA DE DIOS

LA CULTURA CORRE RIESGOS



Reafirmar la identidad cultural, y en especial la de las regiones, es la única forma de enfrentar la transculturación y la aculturación que genera el modelo de comunicación masiva de la sociedad moderna. Yo creo que actualmente los medios expresan una cultura global, y ponen en riesgo las expresiones que son verdaderamente genuinas." Con estas palabras, el secretario de Cultura, José María Castiñeira de Dios, fundamentó la realización del II Encuentro Cultural en la Patagonia. El funcionario dialogó con **Patagonia** sobre las estrategias culturales hacia el Sur y la revalorización de lo indígena.

–*¿Cómo se combate esa transculturación?*

–Le doy un ejemplo: en la plataforma del PSOE (Partido Socialista Obrero Español) de España, figuraba en lugar destacado el "refuerzo de la cultura originaria" frente a esta globalización, que en Europa tiene una presencia indetenible. Ellos tuvieron que hacer una defensa más que tenaz de la "ñ", porque ningún otro país europeo la utilizaba. Entonces se hizo un decreto que prohibía la venta en toda el territorio español de cualquier máquina de escribir, impresora o computadora, que no tuviera la ñ.

Otro de los ejemplos ocurrió en la última reunión del GATT, donde españoles y franceses plantearon con firmeza que no se aprobara el ingreso para el cine y video norteamericano, a tal punto que casi fracasa la reunión por eso. Claro, ellos ven que el libre ingreso de una cantidad enorme de material norteamericano concluye con el cine local avasallado por esta globalización de la que le hablo.

–*¿De alguna manera este encuentro pretende ser una forma de frenar esta globalización?*

–Exactamente. Es una manera de reforzar nuestra identidad cultural como forma de afianzar nuestra soberanía. Y la soberanía nacional debe ser una clara expresión de todos nuestros valores culturales e históricos, sin discriminación alguna.

–*¿Cuánto dinero han invertido en este encuentro?*

–No le sé decir esa cifra. Lo que sí le puedo afirmar es que desde que estoy a cargo de la secretaría, el presupuesto destinado a cultura ha sido aumentado en seis veces. Actualmente es de 80 millones de pesos. Con eso hemos financiado integralmente este esfuerzo, contemplando los gastos de traslado y alojamiento de todos los artistas, que permanentemente van a rotar de lugar en lugar. Todas las presentaciones de una provincia se van a ver en las demás, todas las áreas de la Patagonia van a disfrutar del arte de las demás, es un esfuerzo gigantesco. Además, las presentaciones son rentadas, y se complementan con donaciones de libros a las bibliotecas populares. Por primera vez la Patagonia tendrá cuatro orquestas sinfónicas propias, se harán exposiciones de las artes literarias de cada lugar, y talleres donde se va a intentar rescatar el pasado desde la antropología y no solamente desde la historia. Además le adelanto que vamos a llevar a vivir a la Patagonia a 10 o 15 pintores, para que retraten todos los aspectos del mar argentino. Esto significa rescatar la presencia que siempre tuvo el mar en toda la extensión de su costa para los habitantes originales y a través de la historia.

–*¿Va a haber una presencia cultural de las etnias indígenas?*

–Se va a continuar lo que se comenzó con la megaexposición "Gente de la Tierra" que aún hoy se puede observar en Buenos Aires. Aquí cabe una reflexión: el tema indígena, por suerte y en virtud de la madurez política, ha dejado de ser un tema tabú. Lo indígena es parte inexcusable de la cultura argentina, es parte común de los habitantes que desde 1810 nos hemos llamado argentinos.

–*Pero eso también implica una revisión de lo actuado por la Conquista del Desierto.*

–Es que existe una revalorización de todo lo indígena. El mismo San Martín se refería a "nuestros paisanos, los indios" y realmente son eso: son hermanos que todavía viven y, a veces, no en las mejores condiciones. Nosotros, desde el MATRA (Mercado de Artesanías Tradicionales de la República Argentina) les compramos parte de la producción a los artesanos indígenas, para exponerlas y venderlas aquí o en el exterior, como forma de promover al arte y la cultura de los pueblos indígenas. Es necesario sumar la identidad aborigen a la identidad nacional.

MA

Hasta el 7 de mayo se desarrolla el II Encuentro de la Cultura en la Patagonia. Participan artistas de todo el país y casi 600 de las provincias del Sur. Las actividades incluyen prácticamente todas las expresiones del arte: teatro, música, danza, letras, plástica, antropología. Por primera vez, el Encuentro llegará a 80 ciudades y localidades de la región y participarán figuras nacionales como Víctor Heredia, Osvaldo Pugliese, Juan Carlos Baglietto, la Camerata Bariloche, Alicia Zanca y Cipe Lincovsky.

PROGRAMA





PROVINCIA DE LA PAMPA

TEATRO
"Uno nunca sabe"Textos: Roberto Fontanarrosa Intérpretes: Pablo Britcha,Gustavo Gazón Dirección: Marcelo Alfaro
"El lazarillo de Tormes"
Intérpretes: Grupo Las DosLunas Dirección: José LuisValenzuela
"Acá a la vuelta"
Intérpretes: GrupoLibertablas Dirección: Luis Rivera López
"Contando historias con Cipriano"
Intérpretes: Grupo Andar-Teatro para niños

MUSICA
Camerata Bariloche
Juan Carlos Baglietto
Víctor Heredia
Osvaldo Pugliese
Cuti y Roberto Carabajal
Suna Rocha
Los Chasquis
Osvaldo Piro
Grupo de Rock "Queso y Dulce"
Grupo vocal e instrumental"Iraupén"

DANZA
Ballet Contemporáneo del Teatro Municipal General San Martín Dirección: Oscar Aráiz
Tacatín - Tacatán Dirección: Eliana Bonard Canciones: María Teresa CorralGrupo de Canto y Danza Folklórico Pampeano Dirección: Luis Alberto Bedetti
Ballet Juvenil Pampeano de Noemí Chejolan Dirección: Noemí Chejolan

ANTROPOLOGIA
"Artesanías de las culturas Wichi y Coya" MATRA

LETRAS
La literatura como expresión de la identidad regional
Mesa redonda
"Mito y realidad en la poesía de La Pampa" Panelistas invitados: Edgar Morisoli Invitados especiales: Héctor Walter Cazenave
Entrega de libros a Bibliotecas Populares de la Provincia CONABIP

ARTES PLASTICAS
Exposiciones
"Vanguardias y Rupturas" Obras del Museo Nacional de Bellas Artes
"Obras premiadas en los Salones Nacionales 1993"
Salas Nacionales de Cultura "Obras de colección de fotógrafos pampeanos"

PROVINCIA DEL NEUQUÉN

TEATRO
"Lo mejor de Cipe" Basado en textos de: Homero Manzi, B. Brecht, Eladia Blázquez. A. Chéjov, Carlos Fuentes, JulioCortázar y otros intérpretes: Cipe Lincovsky Dirección: Cipe Lincovsky
"El lazarillo de Tormes"Intérpretes: Grupo Las Dos LunasDirección: José LuisValenzuela
"Acá a la vuelta" Intérpretes: Grupo Libertablas Dirección: Luis Rivera López
"El barbero de Sevilla"Ciclo ¡Viva la Opera! Dirección: Oscar Grassi
"¿Cuento estás?" Autor: recopilación de cuentos varios Intérpretes: Grupo Caretas

MUSICA
Juan Carlos Baglietto
Víctor Heredia
Osvaldo Pugliese
Peteco Carabajal
Suna Rocha
Los Chasquis
Trío Illigüe - Música instrumental andina
Tercer Integrante - Jazz Latino

DANZA
Tacatín - Tacatán Dirección: Eliana Bonard Canciones: María Teresa Corral
Ballet Contemporáneo del Teatro Municipal General San Martín Dirección: Oscar Aráiz
"Los domadores del viento" Compañía de danzas del Neuquén
"Camino de la Veranda" Agrupación Folklórica Centenario

ANTROPOLOGIA
"Artesanías de las culturas Wichi y Coya" MATRA

LETRAS
La literatura como expresión de la identidad regional Mesa redonda "Las letras neuquinas y su difusión en el país" Panelistas invitados: Graciela Scheines Invitados especiales: Juan Mario Raone, Irma Cuña, Orlando Rubén Flores, Carlos Horacio Herrera, José Ignacio Garate, Humberto Zambon, Ernesto Aníbal Bilder
Jornadas de Capacitación Bibliotecaria coordinadas entre Direcciones de Bibliotecas Provinciales y CONABIP
Entrega de libros Bibliotecas Populares CONABIP

ARTES PLASTICAS

Exposiciones
"Vanguardias y Rupturas" Obras del Museo Nacional de Bellas Artes
"Obras premiadas en los Salones Nacionales 1993" Salas Nacionales de Cultura

PROVINCIA DE RÍO NEGRO

Municipios: Bariloche, Cipolletti, Cinco Saltos, Choele-Choel, Gral. Conesa, Gral. Roca, Ingeniero Jacobacci, Río Colorado, Villa Regina, Viedma

TEATRO
"A lo loco" Intérpretes: Mauricio Dayub, Tony Lestingi Dirección: Francisco Javier
"Anónimo Veneciano"Autor: Giuseppe Berto Intérpretes: Julio CésarAcera, Inés Morales Dirección: Norma Bacaicoa
"Acá a la vuelta"Intérprete: Grupo Libertablas Dirección: Luis Rivera López
"Cartitas cortitas" Autor: Amelia Da Rocha de Mendiola Intérpretes: Silvina Mañanes, Rodrigo Monti

MUSICA
Grupo Telemann
Orquesta Sinfónica de Bahía Blanca Director: Mtro. Jorge Fontenla
Coro Polifónico de Bahía Blanca Director: Mtro. Carmelo Fioritti
Osvaldo Piro y su Orquesta
Suna Rocha
Grupo Puelche
Black River Band Chehebar Novarro y Blanca Negri
Grupo Vocal Instrumental Yannet Ojeda Fabián Labanca

DANZA
Ballet del Sur Dirección: Alejandro Cervera
Ballet Contemporáneo del Teatro Municipal General San Martín Dirección: Oscar Aráiz
Ballet de Río Negro

ANTROPOLOGIA
Jornada Taller "El uso del testimonio oral en la historia y la antropología" Responsable: Lic. Silvia P. García
Cursos "La cuestión étnica en la sociedad actual" Responsable Juan Carlos Radovich
Cine y video antropológico Responsable: Lic. Cristina Argota

LETRAS
La literatura como expresión de la identidad regional
Mesa redonda "Lectura desde Buenos Aires de las letras rionegrenses" Panelistas invitados: María del Carmen Galloni, Luisa Peluffo Invitados especiales: Virgilio Tosco, Pablo Fermín Oreja, José Luis Blanco Manuel Lázaro Bendersky,
Alberto Horacio Ricaldoni
Jornadas de Capacitación Bibliotecaria coordinadas entre Direcciones de Bibliotecas Provinciales y CONABIP
Entrega de libros a Bibliotecas Populares de la provincia CONABIP

ARTES PLASTICAS

JOSE MARIA CASTIÑEIRA DE DIOS

LA CULTURA CORRE RIESGOS



Reafirmar la identidad cultural, y en especial la de las regiones, es la única forma de enfrentar la transculturación y la aculturación que genera el modelo de comunicación masiva de la sociedad moderna. Yo creo que actualmente los medios expresan una cultura global, y ponen en riesgo las expresiones que son verdaderamente genuinas." Con estas palabras, el secretario de Cultura, José María Castiñeira de Dios, fundamentó la realización del II Encuentro Cultural en la Patagonia. El funcionario dialogó con **Patagonia** sobre las estrategias culturales hacia el Sur y la revalorización de lo indígena.

–¿Cómo se combate esa transculturación?

–Le doy un ejemplo: en la plataforma del PSOE (Partido Socialista Obrero Español) de España, figuraba en lugar destacado el "refuerzo de la cultura originaria" frente a esta globalización, que en Europa tiene una presencia indetenible. Ellos tuvieron que hacer una defensa más que tenaz de la "ñ", porque ningún otro país europeo la utilizaba. Entonces se hizo un decreto que prohibía la venta en todo el territorio español de cualquier máquina de escribir, impresora o computadora, que no tuviera la ñ.

Otro de los ejemplos ocurrió en la última reunión del GATT, donde españoles y franceses plantearon con firmeza que no se aprobara el ingreso para el cine y video norteamericano, a tal punto que casi fracasa la reunión por eso. Claro, ellos ven que el libre ingreso de una cantidad enorme de material norteamericano concluye con el cine local avasallado por esta globalización de la que le hablo.

–¿De alguna manera este encuentro pretende ser una forma de frenar esta globalización?

–Exactamente. Es una manera de reforzar nuestra identidad cultural como forma de afianzar nuestra soberanía. Y la soberanía nacional debe ser una clara expresión de todos nuestros valores culturales e históricos, sin discriminación alguna.

–¿Cuánto dinero han invertido en este encuentro?

–No le sé decir esa cifra. Lo que sí le puedo afirmar es que desde que estoy a cargo de la secretaría, el presupuesto destinado a cultura ha sido aumentado en seis veces. Actualmente es de 80 millones de pesos. Con eso hemos financiado integralmente este esfuerzo, contemplando los gastos de traslado y alojamiento de todos los artistas, que permanentemente van a rotar de lugar en lugar. Todas las presentaciones de una provincia se van a ver en las demás, todas las áreas de la Patagonia van a disfrutar del arte de las demás, es un esfuerzo gigantesco. Además, las presentaciones son rentadas, y se complementan con donaciones de libros a las bibliotecas populares. Por primera vez la Patagonia tendrá cuatro orquestas sinfónicas propias, se harán exposiciones de las artes literarias de cada lugar, y talleres donde se va a intentar rescatar el pasado desde la antropología y no solamente desde la historia. Además le adelanto que vamos a llevar a vivir a la Patagonia a 10 o 15 pintores, para que retraten todos los aspectos del mar argentino. Esto significa rescatar la presencia que siempre tuvo el mar en toda la extensión de su costa para los habitantes originales y a través de la historia.

–¿Va a haber una presencia cultural de las etnias indígenas?

–Se va a continuar lo que se comenzó con la megaexposición "Gente de la Tierra" que aún hoy se puede observar en Buenos Aires. Aquí cabe una reflexión: el tema indígena, por suerte y en virtud de la madurez política, ha dejado de ser un tema tabú. Lo indígena es parte inexcusable de la cultura argentina, es parte común de los habitantes que desde 1810 nos hemos llamado argentinos.

–Pero eso también implica una revisión de lo actuado por la Conquista del Desierto.

–Es que existe una revalorización de todo lo indígena. El mismo San Martín se refería a "nuestros paisanos, los indios" y realmente son eso: son hermanos que todavía viven y, a veces, no en las mejores condiciones. Nosotros, desde el MATRA (Mercado de Artesanías Tradicionales de la República Argentina) les compramos parte de la producción a los artesanos indígenas, para exponerlas y venderlas aquí o en el exterior, como forma de promover al arte y la cultura de los pueblos indígenas. Es necesario sumar la identidad aborigen a la identidad nacional.

ENCUENTRO DE ARTISTAS

MARCHA HACIA EL SUR

Hasta el 7 de mayo se desarrolla el II Encuentro de la Cultura en la Patagonia. Participan artistas de todo el país y casi 600 de las provincias del Sur. Las actividades incluyen prácticamente todas las expresiones del arte: teatro, música, danza, letras, plástica, antropología. Por primera vez, el Encuentro llegará a 80 ciudades y localidades de la región y participarán figuras nacionales como Víctor Heredia, Osvaldo Pugliese, Juan Carlos Baglietto, la Camerata Bariloche, Alicia Zanca y Cipe Lincovsky.

Unos seiscientos artistas patagónicos y otros trescientos del resto del país participarán este año del Encuentro Regional de Cultura Patagónica '94, un emprendimiento conjunto entre el gobierno nacional y las administraciones de las provincias del Sur, incluyendo La Pampa y los municipios sureños de la provincia de Buenos Aires. Hasta el 7 de mayo se realizarán en toda la geografía patagónica exposiciones, conciertos, recitales, conferencias, mesas redondas y espectáculos de teatro y danza. Junto a nombres conocidos nacionalmente , los nuevos artistas patagónicos podrán darse a conocer en ciudades y provincias de la región, aunque continuarán en sus reclamos por la falta de medios para desarrollar sus actividades.

Desde hace varios años se desarrolla una intensa polémica sobre la existencia –o inexistencia– de una cultura patagónica. Por un lado se argumenta que el Sur abarca la meseta, el mar, la región andina y que ya desde el punto de vista del escenario es imposible hablar de una unidad. Por el otro lado, están los que argumentan que la diversidad no implica la ausencia de elementos unificadores: la distancia, el aislamiento, los antepasados indígenas, el clima inhóspito. La polémica también tiende a resolverse en la medida en que los patagónicos cada vez se identifican más como una unidad, como una región sociopolítica y cultural.

El II Encuentro de Cultura en la Patagonia Argentina es uno de los emprendimientos regionales que impulsará este año la Secretaría de Cultura de la Nación. La idea fundacional es que "la identidad cultural argentina se vigoriza en la reafirmación de la identidad cultural de cada región". El otro elemento de la estrategia es el intercambio con artistas y expresiones culturales del resto del país, incluyendo vertientes tan distintas como el tango y el rock; el teatro clásico y el underground; el ballet folklórico y lo más reciente de la danza contemporánea. Por último,el II Encuentro intentará abarcar geográficamente un territorio inédito: los pequeños municipios y ciudades de las distintas provincias. En total serán 80 localidades las que tendrán acceso a alguna de las actividades del emprendimiento.

En esta edición, la antropología ha sido incluida con una nueva envergadura. En Río Negro habrá un debate sobre la situación de los mapuches, en Chubut; el tema a tocar es el de la convivencia entre el castellano y los idiomas indígenas, Neuquén abordará la cuestión de las artesanías, en Tierra del Fuego se hará una evaluación del uso de los medios audiovisuales en la antropología y en Santa Cruz está previsto realizar un taller sobre la discriminación étnica. En este aspecto, el II Encuentro se suma a la evidente revalorización de lo indígena que se empieza a manifestar en varios ámbitos: en San Martín de los Andes está en marcha una película sobre los mapuches y justamente en estos días comenzó el proceso de devolución a sus pueblos de los restos de quienes fueran los más importantes caciques del siglo pasado. La dramática situación de las comunidades indígenas ha sido denunciada reiteradamente no sólo por los antropólogos argentinos sino también a nivel internacional.

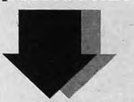


Hay en marcha una revalorización de todo lo que tiene que ver con la cultura de los pueblos indígenas.
En el II Encuentro se le ha dado una nueva envergadura a la antropología y será tema de debate en toda la región.

En varias de las mesas redondas previstas por el Encuentro, los artistas patagónicos volverán a reclamar por las enormes dificultades que afrontan para poder expresarse. La escasez de los presupuestos pone en riesgo el funcionamiento de varias de las escuelas con orientación artística que existen en el Sur; para la multitud de escritores que han surgido es prácticamente una utopía conseguir los recursos para editar sus obras; los grupos de teatro y los coros afrontan dificultades económicas casi insalvables para trascender al público del resto del país y lo propio ocurre con los músicos y plásticos. El reclamo unánime es el de preservar los bienes culturales patagónicos, acceder a lo que producen otras regiones y llegar con lo propio al conjunto del país.

PROGRAMA





PROVINCIA DE LA PAMPA

TEATRO
"Uno nunca sabe"Textos: Roberto Fontanarrosa Intérpretes: Pablo Britcha,Gustavo Gazón Dirección: Marcelo Alfaro
"El lazarillo de Tormes"
Intérpretes: Grupo Las DosLunas Dirección: José LuisValenzuela
"Acá a la vuelta"
Intérpretes: GrupoLibertablas Dirección: Luis Rivera López
"Contando historias con Cipriano"
Intérpretes: Grupo Andar-Teatro para niños

MUSICA
Camerata Bariloche
Juan Carlos Baglietto
Víctor Heredia
Osvaldo Pugliese
Cuti y Roberto Carabajal
Suna Rocha
Los Chasquis
Osvaldo Piro
Grupo de Rock "Queso y Dulce"
Grupo vocal e instrumental"Iraupén"

DANZA
Ballet Contemporáneo del Teatro Municipal General San Martín Dirección: Oscar Aráiz
Tacatín - Tacatán Dirección: Eliana Bonard Canciones: María Teresa CorralGrupo de Canto y Danza Folklórico Pampeano Dirección: Luis Alberto Bedetti
Ballet Juvenil Pampeano de Noemí Chejolan Dirección: Noemí Chejolan

ANTROPOLOGIA
"Artesanías de las culturas Wichi y Coya" MATRA

LETRAS
La literatura como expresión de la identidad regional
Mesa redonda
"Mito y realidad en la poesía de La Pampa" Panelistas invitados: Edgar Morisoli Invitados especiales: Héctor Walter Cazenave
Entrega de libros a Bibliotecas Populares de la Provincia CONABIP

ARTES PLASTICAS
Exposiciones
"Vanguardias y Rupturas" Obras del Museo Nacional de Bellas Artes
"Obras premiadas en los Salones Nacionales 1993"
Salas Nacionales de Cultura "Obras de colección de fotógrafos pampeanos"

PROVINCIA DEL NEUQUÉN

TEATRO
"Lo mejor de Cipe" Basado en textos de: Homero Manzi, B. Brecht, Eladia Blázquez. A. Chéjov, Carlos Fuentes, JulioCortázar y otros intérpretes: Cipe Lincovsky Dirección: Cipe Lincovsky
"El lazarillo de Tormes"Intérpretes: Grupo Las Dos LunasDirección: José LuisValenzuela
"Acá a la vuelta" Intérpretes: Grupo Libertablas Dirección: Luis Rivera López
"El barbero de Sevilla"Ciclo ¡Viva la Opera! Dirección: Oscar Grassi
"¿Cuento estás?" Autor: recopilación de cuentos varios Intérpretes: Grupo Caretas

MUSICA
Juan Carlos Baglietto
Víctor Heredia
Osvaldo Pugliese
Peteco Carabajal
Suna Rocha
Los Chasquis
Trío Illigüe - Música instrumental andina
Tercer Integrante - Jazz Latino

DANZA
Tacatín - Tacatán Dirección: Eliana Bonard Canciones: María Teresa Corral
Ballet Contemporáneo del Teatro Municipal General San Martín Dirección: Oscar Aráiz
"Los domadores del viento" Compañía de danzas del Neuquén
"Camino de la Veranda" Agrupación Folklórica Centenario

ANTROPOLOGIA
"Artesanías de las culturas Wichi y Coya" MATRA

LETRAS
La literatura como expresión de la identidad regional Mesa redonda "Las letras neuquinas y su difusión en el país" Panelistas invitados: Graciela Scheines Invitados especiales: Juan Mario Raone, Irma Cuña, Orlando Rubén Flores, Carlos Horacio Herrera, José Ignacio Garate, Humberto Zambon, Ernesto Aníbal Bilder
Jornadas de Capacitación Bibliotecaria coordinadas entre Direcciones de Bibliotecas Provinciales y CONABIP
Entrega de libros Bibliotecas Populares CONABIP

ARTES PLASTICAS

Exposiciones
"Vanguardias y Rupturas" Obras del Museo Nacional de Bellas Artes
"Obras premiadas en los Salones Nacionales 1993" Salas Nacionales de Cultura

PROVINCIA DE RÍO NEGRO

Municipios: Bariloche, Cipolletti, Cinco Saltos, Choele-Choel, Gral. Conesa, Gral. Roca, Ingeniero Jacobacci, Río Colorado, Villa Regina, Viedma

TEATRO
"A lo loco" Intérpretes: Mauricio Dayub, Tony Lestingi Dirección: Francisco Javier
"Anónimo Veneciano"Autor: Giuseppe Berto Intérpretes: Julio CésarAcera, Inés Morales Dirección: Norma Bacaicoa
"Acá a la vuelta"Intérprete: Grupo Libertablas Dirección: Luis Rivera López
"Cartitas cortitas" Autor: Amelia Da Rocha de Mendiola Intérpretes: Silvina Mañanes, Rodrigo Monti

MUSICA
Grupo Telemann
Orquesta Sinfónica de Bahía Blanca
Director: Mtro. Jorge Fontenla
Coro Polifónico de Bahía Blanca Director: Mtro. Carmelo Fioritti
Osvaldo Piro y su Orquesta
Suna Rocha
Grupo Puelche
Black River Band Chehebar Novarro y Blanca Negri
Grupo Vocal Instrumental Yannet Ojeda Fabián Labanca

DANZA
Ballet del Sur Dirección: Alejandro Cervera
Ballet Contemporáneo del Teatro Municipal General San Martín Dirección: Oscar Aráiz
Ballet de Río Negro

ANTROPOLOGIA
Jornada Taller "El uso del testimonio oral en la historia y la antropología" Responsable: Lic. Silvia P. García
Cursos "La cuestión étnica en la sociedad actual" Responsable Juan Carlos Radovich
Cine y video antropológico Responsable: Lic. Cristina Argota

LETRAS
La literatura como expresión de la identidad regional
Mesa redonda "Lectura desde Buenos Aires de las letras rionegrenses" Panelistas invitados: María del Carmen Galloni, Luisa Peluffo Invitados especiales: Virgilio Tosco, Pablo Fermín Oreja, José Luis Blanco Manuel Lázaro Bendersky,
Alberto Horacio Ricaldoni
Jornadas de Capacitación Bibliotecaria coordinadas entre Direcciones de Bibliotecas Provinciales y CONABIP
Entrega de libros a Bibliotecas Populares de la provincia CONABIP

ARTES PLASTICAS
Exposiciones
"Vanguardias y Rupturas" Obras del Museo Nacional de Bellas Artes
"Obras premiadas en los Salones Nacionales 1993" Salas Nacionales de Cultura

PROVINCIA DEL CHUBUT

TEATRO
"Conversación en la casa Stein con el ausente Sr. Von Goethe" Autor: Peter Hacks Intérprete: Ingrid Pellicori Dirección: Manuel Iedvabni
"El Lazarillo de Thormes" Intérpretes: Grupo Las Dos Lunas Dirección: José Luis Valenzuela
"Acá a la vuelta" Intérprete: Grupo Libertablas Dirección: Luis Rivera López
"El barbero de Sevilla" Ciclo ¡Viva la Opera! Dirección: Oscar Grassi
"Muñecos un cuento delocos" Intérprete: Grupo de Teatro Comedidosmediante

MUSICA
Juan Carlos Baglietto
Víctor Heredia
Dúo Baraj Barrueco
Osvaldo Pugliese
Peteco Carabajal
La Posta
Camerata Bariloche
Nelson Avalos
Patricio Alcides Cunninghan
Grupo Fisura de Puerto
Antu Quiyén
Alberto Murillo
Lavanda del Oeste

DANZA
Tacatín - Tacatán Dirección: Eliana Bonard Canciones: María Teresa Corral
"Ballet Hispania" Dirección: Graciela Ríos Sáiz
"Ballet Folklórico El Indiano"

ANTROPOLOGIA
"Artesanías de las culturas Wichi y Coya" MATRA
"Arte rupestre de Rada Tilly"
"Fotografía y video"

LETRAS
La literatura como expresión de la identidad regional
Mesa redonda "La comunicación en el contexto chubutense" Panelistas invitados: Oscar Steimberg, María Granata, Irma Hughes de Jones Invitados especiales: Juan Ripa, Juan Carlos Alecsovich, Héctor Pérez Morando, Stella Maris Dodd de Caballero
Encuentro Provincialde Bibliotecas Populares Entrega de libros a Bibliotecas Populares de la provincia CONABIP

ARTES PLASTICAS
Exposiciones
"Vanguardias y Rupturas"Obras del Museo Nacionalde Bellas Artes
"Obras premiadas en losSalones Nacionales 1993"Salas Nacionales de Cultura

PROVINCIA DE SANTA CRUZ

TEATRO
Talleres"Expresión corporal del actor"Responsable: Héctor Sajón
"Maquillaje"Responsable: Hugo Grandi
"Iluminación y técnica escénica" Responsable: Jorge Merzari
"Actuación"Responsable: Jorge Laguzzi, Antonio Bax
"Análisis de textos y metodología de la investigación" Responsable: Pedro Espinosa

ANTROPOLOGIA
Jornada Taller "El uso del testimonio oral en la historia y la antropología" Responsable Lic. SilviaGarcía
Cursos "La dialectología y la enseñanza del castellano en la escuela de zonas de lenguas en contacto" Responsables: Lic. Leonor Acuña, Lic. Andrea Menegotto
"La cuestión étnica en la sociedad actual" Responsable: Lic. Juan Carlos Radovich
Cine y video antropológico Responsable: Lic. Cristina Argota

LETRAS
La literatura como expresión de la identidad regional
Mesa redonda"El devenir histórico y literario de la provincia" Panelistas invitados: Enrique Inda, Osvaldo Topcic Invitados especiales: Gabriela Luque, Carlos Funes, Daniel Dalmaroni, Juan Carlos Cardinali
La biblioteca popular y el municipio CONABIP
Entrega de libros a Bibliotecas Populares de la provincia CONABIP
Lanzamiento del Plan de Relevamiento y Categorización de las Bibliotecas Populares de la Patagonia

PROVINCIA DE TIERRA DEL FUEGO

TEATRO
"Conversación en la casa Stein con el ausente Sr. Von Goethe" Autor: Peter Hacks Intérprete: Ingrid Pellicori Dirección: Manuel Iedvabni
"El barbero de Sevilla" Ciclo: ¡Viva la Opera! Dirección: Oscar Grassi
"Cartitas cortitas" Autor: Amelia Da Rocha de Mendiola Intérpretes: Silvina Mañanes, Rodrigo Monti

MUSICA
Camerata Bariloche

DANZA
Ballet Contemporáneo del Teatro Municipal General San Martín Dirección: Oscar Aráiz

ANTROPOLOGIA
Talleres Reflexivos "Las manos y las palabras" Especialidades: talla en madera, artesanía textil
Jornadas de capacitación artesanal MATRA

LETRAS
La literatura como expresión de la identidad regional
Mesa redonda "La poesía en soledad" Panelistas invitados: Omi Fernández, Domingo Gutiérrez Invitados especiales: Dr. Arnoldo Canclini, Laura Vera, María Marcela Diana Alonso
Encuentro Provincial de,Bibliotecas Populares
Entrega de libros a Bibliotecas Populares de la provincia CONABIP
Presentación del libro "Tierra del Fuego desde el camino" (Colección fotográfica traducida a cinco idiomas) Autora: Lina Jovanovich

PROVINCIA DE BUENOS AIRES

Municipios de la región sur: Adolfo Alsina, Bahía Blanca, Carmen de Patagones, Coronel Pringles, Coronel Rosales, Coronel Suárez, Daireaux, Laprida, Monte Hermoso, Puán, Saavedra, Tornquist, Villariño

TEATRO
"Uno nunca sabe" Textos: Roberto Fontanarrosa Intérpretes: Pablo Britcha, Gustavo Garzón Dirección: Marcelo Alfaro
"Anónimo Veneciano" Autor: Giuseppe Berto Intérpretes: Julio César Acera, Inés Morales Dirección: Norma Bacaicoa
"Cartitas cortitas" Autor: Amelia Da Rocha de MendiolaIntérpretes: Silvina Mañanes, Rodrigo Monti
"Pulgarcito" Cuento tradicional: versión Charles Perrault Adaptación: Marisé Monteiro Intérpretes: Alicia Zanca y elenco Direción: Mariana Sagasti

Talleres
"Expresión corporal del actor" Responsable: Héctor Sajón
"Análisis de texto y metodología de la investigación" Responsable: Pedro Espinosa

MUSICA
Orquesta Sinfónica de Bahía Blanca
Director: Mtro. JorgeFontenla
Osvaldo Piro y su Orquesta
Suma Paz
Suna Rocha

DANZA
Ballet Contemporáneo del Teatro Municipal General San Martín Dirección: Oscar Aráiz

ANTROPOLOGIA
Cine y video antropológico Responsable: Lic. Cristina Argota

ARTES PLASTICAS
Exposiciones
"Litografías Argentinas" Obras del Museo Nacional del Grabado

Taller
"Arte Argentino" Organiza: Dirección deMuseos

MINISTERIO DE CULTURA Y EDUCACION DE LA NACION SECRETARIA DE CULTURA DE LA NACION Y gobiernos de las provincias * Buenos Aires, Municipios de La Pampa * Neuquén * Chubut * Río Negro * De la Región Sur * Y Consejo Nacional de Santa Cruz * Tierra del Fuego * Desarrollo Patagónico (CONADEPA)

RCHA HACIA EL SUR

Unos seiscientos artistas patagónicos y otros trescientos del resto del país participarán este año del Encuentro Regional de Cultura Patagónica '94, un emprendimiento conjunto entre el gobierno nacional y las administraciones de las provincias del Sur, incluyendo La Pampa y los municipios sureños de la provincia de Buenos Aires. Hasta el 7 de mayo se realizarán en toda la geografía patagónica exposiciones, conciertos, recitales, conferencias, mesas redondas y espectáculos de teatro y danza. Junto a nombres conocidos nacionalmente, los nuevos artistas patagónicos podrán darse a conocer en ciudades y provincias de la región, aunque continuarán en sus reclamos por la falta de medios para desarrollar sus actividades.

Desde hace varios años se desarrolla una intensa polémica sobre la existencia –o inexistencia– de una cultura patagónica. Por un lado se argumenta que el Sur abarca la meseta, el mar, la región andina y que ya desde el punto de vista del escenario es imposible hablar de una unidad. Por el otro lado, están los que argumentan que la diversidad no implica la ausencia de elementos unificadores: la distancia, el aislamiento, los antepasados indígenas, el clima inhóspito. La polémica también tiende a resolverse en la medida en que los patagónicos cada vez se identifican más como una unidad, como una región sociopolítica y cultural.

El II Encuentro de Cultura en la Patagonia Argentina es uno de los emprendimientos regionales que impulsará este año la Secretaría de Cultura de la Nación. La idea fundacional es que "la identidad cultural argentina se vigoriza en la reafirmación de la identidad cultural de cada región". El otro elemento de la estrategia es el intercambio con artistas y expresiones culturales del resto del país, incluyendo vertientes tan distintas como el tango y el rock; el teatro clásico y el underground; el ballet folklórico y lo más reciente de la danza contemporánea. Por último,el II Encuentro intentará abarcar geográficamente un territorio inédito: los pequeños municipios y ciudades de las distintas provincias. En total serán 80 localidades las que tendrán acceso a alguna de las actividades del emprendimiento.

En esta edición, la antropología ha sido incluida con una nueva envergadura. En Río Negro habrá un debate sobre la situación de los mapuches, en Chubut; el tema a tocar es el de la convivencia entre el castellano y los idiomas indígenas, Neuquén abordará la cuestión de las artesanías, en Tierra del Fuego se hará una evaluación del uso de los medios audiovisuales en la antropología y en Santa Cruz está previsto realizar un taller sobre la discriminación étnica. En este aspecto, el II Encuentro se suma a la evidente revalorización de lo indígena que se empieza a manifestar en varios ámbitos: en San Martín de los Andes está en marcha una película sobre los mapuches y justamente en estos días comenzó el proceso de devolución a sus pueblos de los restos de quienes fueran los más importantes caciques del siglo pasado. La dramática situación de las comunidades indígenas ha sido denunciada reiteradamente no sólo por los antropólogos argentinos sino también a nivel internacional.



Hay en marcha una revalorización de todo lo que tiene que ver con la cultura de los pueblos indígenas.
En el II Encuentro se le ha dado una nueva envergadura a la antropología y será tema de debate en toda la región.

En varias de las mesas redondas previstas por el Encuentro, los artistas patagónicos volverán a reclamar por las enormes dificultades que afrontan para poder expresarse. La escasez de los presupuestos pone en riesgo el funcionamiento de varias de las escuelas con orientación artística que existen en el Sur; para la multitud de escritores que han surgido es prácticamente una utopía conseguir los recursos para editar sus obras; los grupos de teatro y los coros afrontan dificultades económicas casi insalvables para trascender al público del resto del país y lo propio ocurre con los músicos y plásticos. El reclamo unánime es el de preservar los bienes culturales patagónicos, acceder a lo que producen otras regiones y llegar con lo propio al conjunto del país.

Exposiciones
"Vanguardias y Rupturas" Obras del Museo Nacional de Bellas Artes
"Obras premiadas en los Salones Nacionales 1993" Salas Nacionales de Cultura

PROVINCIA DEL CHUBUT

TEATRO
"Conversación en la casa Stein con el ausente Sr. Von Goethe" Autor: Peter Hacks Intérprete: Ingrid Pellicori Dirección: Manuel Iedvabni
"El Lazarillo de Thormes" Intérpretes: Grupo Las Dos Lunas Dirección: José Luis Valenzuela
"Acá a la vuelta" Intérprete: Grupo Libertablas Dirección: Luis Rivera López
"El barbero de Sevilla" Ciclo ¡Viva la Opera! Dirección: Oscar Grassi
"Muñecos un cuento delocos" Intérprete: Grupo de Teatro Comedidos-mediante

MUSICA
Juan Carlos Baglietto
Víctor Heredia
Dúo Baraj Barrueco
Osvaldo Pugliese
Peteco Carabajal
La Posta
Camerata Bariloche
Nelson Avalos
Patricio Alcides Cunninghan
Grupo Fisura de Puerto
Antu Quiyén
Alberto Murillo
Lavanda del Oeste

DANZA
Tacatín - Tacatán Dirección: Eliana Bonard Canciones: María Teresa Corral
"Ballet Hispania" Dirección: Graciela Ríos Sáiz
"Ballet Folklórico El Indiano"

ANTROPOLOGIA
"Artesanías de las culturas Wichi y Coya" MATRA
"Arte rupestre de Rada Tilly"
"Fotografía y video"

LETRAS
La literatura como expresión de la identidad regional
Mesa redonda "La comunicación en el contexto chubutense" Panelistas invitados: Oscar Steimberg, María Granata, Irma Hughes de Jones Invitados especiales: Juan Ripa, Juan Carlos Alecsovich, Héctor Pérez Morando, Stella Maris Dodd de Caballero
Encuentro Provincialde Bibliotecas Populares Entrega de libros a Bibliotecas Populares de la provincia CONABIP

ARTES PLASTICAS
Exposiciones
"Vanguardias y Rupturas"Obras del Museo Nacionalde Bellas Artes
"Obras premiadas en losSalones Nacionales 1993"Salas Nacionales de Cultura

PROVINCIA DE SANTA CRUZ

TEATRO
Talleres"Expresión corporal del actor"Responsable: Héctor Sajón
"Maquillaje"Responsable: Hugo Grandi
"Iluminación y técnica escénica" Responsable: Jorge Merzari
"Actuación"Responsable: Jorge Laguzzi, Antonio Bax
"Análisis de textos y metodología de la investigación" Responsable: Pedro Espinosa

ANTROPOLOGIA
Jornada Taller "El uso del testimonio oral en la historia y la antropología" Responsable Lic. SilviaGarcía
Cursos "La dialectología y la enseñanza del castellano en la escuela de zonas de lenguas en contacto" Responsables: Lic. Leonor Acuña, Lic. Andrea Menegotto
"La cuestión étnica en la sociedad actual" Responsable: Lic. Juan Carlos Radovich
Cine y video antropológico Responsable: Lic. Cristina Argota

LETRAS
La literatura como expresión de la identidad regional
Mesa redonda"El devenir histórico y literario de la provincia" Panelistas invitados: Enrique Inda, Osvaldo Topcic Invitados especiales: Gabriela Luque, Carlos Funes, Daniel Dalmaroni, Juan Carlos Cardinali
La biblioteca popular y el municipio CONABIP
Entrega de libros a Bibliotecas Populares de la provincia CONABIP
Lanzamiento del Plan de Relevamiento y Categorización de las Bibliotecas Populares de la Patagonia

PROVINCIA DE TIERRA DEL FUEGO

TEATRO
"Conversación en la casa Stein con el ausente Sr. Von Goethe" Autor: Peter Hacks Intérprete: Ingrid Pellicori Dirección: Manuel Iedvabni
"El barbero de Sevilla" Ciclo: ¡Viva la Opera! Dirección: Oscar Grassi
"Cartitas cortitas" Autor: Amelia Da Rocha de Mendiola Intérpretes: Silvina Mañanes, Rodrigo Monti

MUSICA
Camerata Bariloche

DANZA
Ballet Contemporáneo del Teatro Municipal General San Martín Dirección: Oscar Aráiz

ANTROPOLOGIA
Talleres Reflexivos "Las manos y las palabras" Especialidades: talla en madera, artesanía textil
Jornadas de capacitación artesanal MATRA

LETRAS
La literatura como expresión de la identidad regional
Mesa redonda "La poesía en soledad" Panelistas invitados: Omi Fernández, Domingo Gutiérrez Invitados especiales: Dr. Arnoldo Canclini, Laura Vera, María Marcela Diana Alonso
Encuentro Provincial de,Bibliotecas Populares
Entrega de libros a Bibliotecas Populares de la provincia CONABIP
Presentación del libro "Tierra del Fuego desde el camino" (Colección fotográfica traducida a cinco idiomas) Autora: Lina Jovanovich

PROVINCIA DE BUENOS AIRES

Municipios de la región sur: Adolfo Alsina, Bahía Blanca, Carmen de Patagones, Coronel Pringles, Coronel Rosales, Coronel Suárez, Daireaux, Laprida, Monte Hermoso, Puán, Saavedra, Tornquist, Villariño

TEATRO
"Uno nunca sabe" Textos: Roberto Fontanarrosa Intérpretes: Pablo Britcha, Gustavo Garzón Dirección: Marcelo Alfaro
"Anónimo Veneciano" Autor: Giuseppe Berto Intérpretes: Julio César Acera, Inés Morales Dirección: Norma Bacaicoa
"Cartitas cortitas" Autor: Amelia Da Rocha de MendiolaIntérpretes: Silvina Mañanes, Rodrigo Monti
"Pulgarcito" Cuento tradicional: versión Charles Perrault Adaptación: Marisé Monteiro Intérpretes: Alicia Zanca y elenco Direción: Mariana Sagasti

Talleres
"Expresión corporal del actor" Responsable: Héctor Sajón
"Análisis de texto y metodología de la investigación" Responsable: Pedro Espinosa

MUSICA
Orquesta Sinfónica de Bahía Blanca
Director: Mtro. JorgeFontenla
Osvaldo Piro y su Orquesta
Suma Paz
Suna Rocha

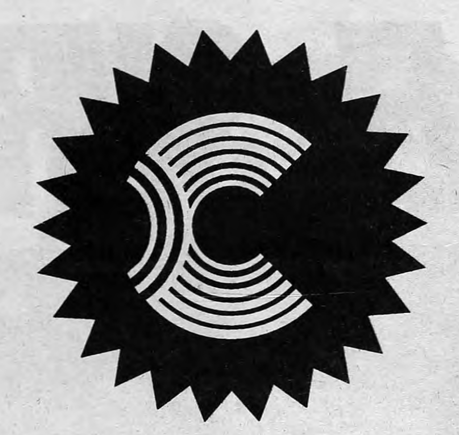
DANZA
Ballet Contemporáneo del Teatro Municipal General San Martín Dirección: Oscar Aráiz

ANTROPOLOGIA
Cine y video antropológico Responsable: Lic. Cristina Argota

ARTES PLASTICAS
Exposiciones
"Litografías Argentinas" Obras del Museo Nacional del Grabado

Taller
"Arte Argentino" Organiza: Dirección deMuseos

MINISTERIO DE CULTURA Y EDUCACION DE LA NACION SECRETARIA DE CULTURA DE LA NACION Y gobiernos de las provincias * Buenos Aires, Municipios de La Pampa * Neuquén * Chubut * Río Negro * De la Región Sur * Y Consejo Nacional de Santa Cruz * Tierra del Fuego * Desarrollo Patagónico (CONADEPA)



IIº Encuentro de CULTURA en la PATAGONIA

Encuentro Regional de Cultura • Patagonia 94.

La Tierra Prometida y 12 Partidos del sur de la Provincia de Buenos Aires.

Del 15 al 30 de Abril

PROVINCIAS Y LOCALIDADES.	ACTIVIDADES
BUENOS AIRES Bahía Blanca Coronel Suárez Villarino Monte Hermoso Punta Alta Pigüé /Puan Tornquist/Carhué Carmen de Patagones Pringles/Laprida **LA PAMPA** Ing. Luiggi Eduardo Castex Sta. Rosa/25 de Mayo Bernasconi General Pico Toay /Realicó Winifreda/Int. Alvear General Acha Guatraché/Macachín Riglos /Doblas **NEUQUEN** Neuquén/Zapala Senillosa/Cutralcó S. Martín de los Andes Junín de los Andes Añelo/Plaza Huincul Aluminé/Las Lajas Rincón de los Sauces Andacollo/Plottier Mariano Moreno Bajada del Agrio Centenario/Picun Leifú Villa La Angostura **RIO NEGRO** Viedma/5 Saltos General Roca Río Colorado Cipolletti Villa Regina Choele-Choel Bariloche Ing. Jocobacci **CHUBUT** Trelew Puerto Madryn Esquel Trevelín Comodoro Rivadavia Gobernador Costa Río Pico Río Mayo Sarmiento Rada Tilly Camarones El Maitén Rawson/Gaiman **SANTA CRUZ** Río Gallegos Puerto San Julián Pico Truncado Cte. Luis Piedrabuena Caleta Olivia Calafate Los Antiguos Las Heras **TIERRA DEL FUEGO** Usuahía Río Grande Tolhuin	**TEATRO** - Uno nunca sabe. - Taller de expresión corporal. - Anónimo veneciano. - Cartitas cortitas (Alicia Zanca) - Pulgarcito. -Taller de Análisis de Textos. - Conversación en la casa Stein con el ausente Sr. Von Goethe. - Lo mejor de Cipe (Cipe Lincovsky) - Viva la Opera. - A lo loco. - Acá a la vuelta - Taller de Teatro. - Teatro del Aula. -Las dos lunas (Ganador Fest. Nacional del Teatro) **MUSICA** - Suna Rocha. -Cuti y Roberto Carabajal. - Peteco Carabajal. - Juan Carlos Baglietto. - Camerata Bariloche. - Duo Baraj-Barrueco - Los Chasquis. - La Posta. - Osvaldo Pugliese. -Suma Paz y Grupo Puelche. - Osvaldo Piro. - Orquesta Sinfónica de Bahía Blanca - Víctor Heredia. **DANZA** - Ballet Hispania. -Ballet Contemporáneo del Teatro Munic. Gral. San Martín. -Ballet Folklórico Nacional. - Tacatún-Tacatán. -Ballet de Bahía Blanca. **ANTROPOLOGIA** - Jornadas de Artesanías. - Conferencias y Cursos. -Cine y Video Antropológico. - Taller Textil, -Taller de Madera, de Cestería y de Platería. - Muestra Artesanal. **LIBRO** - Entrega de Libros a Bibliotecas Populares. - Letras-conferencias. - Encuentro de Bibliotecas Populares **PLASTICA** - Vanguardias Argentinas. - Obras Premiadas en los Salones Nacionales de Cultura 1993. - Obras Premiadas en los Salones Nacionales de Fotografía 1993. - Litografías Argentinas. - Taller de Arte.

Más de **100 ACTOS CULTURALES** con más de **600 MUSICOS, CANTANTES, ARTISTAS, ESCRITORES, PINTORES Y BAILARINES,** en **80 CIUDADES** de la región sur, **26 grupos teatrales y musicales** de la región y **130 protagonistas** de la cultura patagónica... *a puertas abiertas.*

porque "este es el tiempo de la Cultura".

SECRETARIA DE CULTURA DE LA NACION

Ministerio de Cultura y Educación de la Nación